

联合国



安全理事会

正式记录

第二十年

第一三二〇次会议

一九六六年十一月十六日

纽约

目次

	页次
临时议程 (S/Agenda/1320).....	1
通过议程.....	1
巴勒斯坦问题:	
一九六六年十一月十五日约旦常驻代表给安全理事会主席的信 (S/7587).....	1
附件.....	15

说 明

联合国文件都用英文大写字母附加数字编号。凡是提到这种编号，就是指联合国的某一个文件。

安全理事会文件（编号 S/…）通常刊载于每三个月印行一次的安全理事会正式记录补编内。文件全文或有关资料可按日期在补编内查阅。

安全理事会决议依照一九六四年所通过的体制编号，刊载于每年一卷的安全理事会决议和决定中。新体制于一九六五年一月一日起全部实施，并追溯适用于以前通过的决议。

第一千三百二十次会议

一九六六年十一月十六日星期三上午十一时在纽约举行

主席：**A. J. 戈德堡先生**
(美利坚合众国)。

出席者有下列国家代表：阿根廷、保加利亚、中国、法国、日本、约旦、马里、荷兰、新西兰、尼日利亚、乌干达、苏维埃社会主义共和国联盟、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国和乌拉圭。

临时议程(S/Agenda/1320)

1. 通过议程。
2. 巴勒斯坦问题：

一九六六年十一月十五日约旦常驻代表给安全理事会主席的信(S/7587)。

通过议程

议程通过。

巴勒斯坦问题

一九六六年十一月十五日约旦常驻代表给安全理事会主席的信(S/7587)

1. **主席：**安全理事会本次会议是应约旦代表的紧急请求而召开的。这份请求书于昨天寄交给我，已作为S/7587号文件分发了。

2. 我收到以色列代表的一项请求[S/7590]，即要求邀请以色列参加安理会关于这个问题的讨论，但无表决权。按照常规，经安理会同意，我邀请以色列代表在安理会议席就座。

应主席邀请，科麦先生(以色列)在安理会议席就座。

3. **主席：**安全理事会现在要开始讨论刚刚列入议程的控诉。在邀请发言名单上第一位代表发言之前，我想宣布：我已经接到通知说，秘书长曾得到某种消息，可能有助于安理会讨论当前的问题。安理会方面如无异议，秘书长准备向安理会口头汇报这种情况。

4. 既然没有异议，现在就请秘书长发言。

5. **秘书长：**我要向安理会提供的情况是初步而不完整的，它是根据联合国军事观察员送来的某些初步报告。一俟联合国军事观察员完成了他们的调查，还有联合国停火监督组织参谋长布尔将军把他的报告送给我时，一份关于十一月十三日事件的全面报告即可送交安理会。为使安理会代表们便于找出所牵涉到的地点，我们立刻就把一张非正式的略图分发给大家。〔见附件〕

6. 以下是联合国停火监督组织在一九六六年十一月十三日当地时间六时四十六分从约旦-以色列混合停战委员会的约旦代表团那里接到的消息：

“当地时间六时十五分，以色列装甲车从停战分界线的以色列那一边，用大炮和重机枪对着在希布伦南部地区的鲁金姆·马德法地方的一个约旦警察哨所开火。进一步的详细情节将随后通知。我们要求立即停止向警察哨所和约旦开火。要求火速进行调查并最急迫地派遣联合国小组到出事地点去。”

以上消息正式编为 M-446 号控诉案。

7. 混合停战委员会主席立即尽力设法为停火进行安排，但无法同混合停战委员会的以色列代表团的

一位官员取得联系。参谋长几次努力想同以色列的停战事务司司长接触，而终于在当地时间八时二十四分和他的副手接谈了，要求尽快停火，不得迟于当地时间八时五十五分。混合停战委员会的约旦代表团已经同意了停火，但是指出约旦已不在开火了。在当地时间九时五分，谋求停火的努力仍在继续进行。在当地时间九时十分，约旦-以色列混合停战委员会主席要求双方代表团于当地时间十一时四十五分停火。在当地时间十时十分，从约旦收到的消息说，以色列部队已经撤退，射击已经停止。

8. 十一月十三日十时三十五分至十六时三十分和十一月十四日八时十五分至十九时十五分，曾就上述的 M-446 号约旦的口头控诉，在约旦进行过一次单方面的调查。昨天即十一月十五日八时四十五分，这项工作又重新开始。担任调查的联合国军事观察员诘问了八个证人。第一个证人，即负责鲁金姆·马德法警察哨所的下士说，在他监视停战分界线的期间，在十一月十三日当地时间五时四十五分，他看到有大量以色列坦克，位置大约在地图旁注 1554-0845 处。这些坦克以进攻队形，全速越过停战分界线进入约旦。十七辆坦克摆成阵势用开花弹向警察哨所开火。炮击持续了十分钟，摧毁了警察哨所，打死了四匹马，打伤了证人的腿。

9. 然后，这些坦克，在装甲人员输送车支援下，分成两个纵队朝东进入约旦。第一个纵队朝萨穆方向前进。第二个纵队朝东北方向往马卡兹前进。大约六时十分，第一个纵队到达萨穆。证人听到来自萨穆地区的射击声和爆炸声，而在九时四十五分，他看到以色列军队从萨穆沿着原来进入约旦领土的路径，越过停战分界线退回以色列。证人说每个纵队里面有四十多辆半履带敞篷装甲人员输送车，每辆车载有八至十个士兵。他也看到支援的车辆和十二架海市蜃楼式飞机。

10. 第二个证人是驻在萨穆的约旦陆军地方指挥官，他陈述说，在五时四十五分接到鲁金姆·马德法警察哨所受到炮击的通知，而十分钟之后，又接到通知说，以色列的坦克在装甲人员输送车支援下，已经越过停战分界线，进入约旦。他朝着警察哨所出发，虽然他的车在路上被炸毁，但他仍然不断地注视着以

色列部队的行动。以色列部队用坦克和装甲人员输送车占领四座小山，同时有不少运兵车向萨穆进发，一路上向四面八方开枪。小山上的坦克和装甲运兵车也向四面八方开火，同时其他的士兵进入村庄，炸毁房屋。不少的平民、警察，以及保护停战分界线的军队遭到伤亡。以色列飞机轰炸了一些村庄，用火箭袭击了车辆。射击和破坏行动一直持续到当地时间九时四十五分，以色列部队撤退时为止。据信飞机向萨穆作了五次袭击，向路上的车辆作了三次袭击。其他证人提出更详细的情节证实了这种报道。

11. 一位图瓦伊明的居民陈述说，以色列坦克和装甲车辆在越过停战分界线后，向金巴和马卡兹两村庄发炮和连续射击。然后在村庄附近占据阵地，而军队则进入金巴村，在十四所房子内放置炸药。以色列部队约于十时离开这个地区，向南撤入以色列。

12. 负责调查的联合国军事观察员看到下列证据：

(a) 萨穆：

一百二十五所房屋，包括两所店铺全部毁坏；
一个村庄医疗诊所全部毁坏；
一所六个教室的学校全部毁坏；
二十三所房屋损坏；
一座清真寺损坏；
一个住宿帐篷全部烧毁；
三辆军用吉普车全部毁坏；
十七辆军用卡车全部毁坏；
一辆民用公共汽车全部毁坏；
八头驴死掉；
四头母牛死掉；
一只山羊死掉；
一头骆驼受伤。

(b) 在鲁金姆·马德法的警察哨所：

警察哨所建筑物几乎全部毁坏；
四匹马死掉。

(c) 金巴村：

十五所石砌小屋全部毁坏；
七所石砌小屋损坏；

一头骆驼被轻武器打死；

一口水井全部毁坏。

(d) 在拉法特：

三个约旦军用帐篷全部被炮火摧毁；

三辆约旦陆军车辆被飞机全部炸毁。

联合国军事观察员还未报告伤亡的总数。

13. 一位被俘后因伤致死的约旦陆军少校的尸体，于十一月十四日当地时间二时十分在耶路撒冷移交。一位被俘的约旦士兵于今晨——十一月十六日十时三十分——在混合停战委员会里移交给约旦当局。

14. 调查工作正在继续进行中。参谋长期望于星期五完成调查，然后就立即将他的报告送给有关方面和我本人。

15. **主席：**我代表安理会感谢秘书长提供的有用报告。

16. 现在我请发言名单上的第一位发言人约旦代表发言。

17. **法拉先生(约旦)：**我们要求到这个可敬的团体来，以便在安理会上向以色列提出一桩性质最为严重的控诉。

18. 那个地区当前的爆炸性局势是由以色列当局的侵略和不负责的政策引起的，而且反映在对无辜的男女和儿童所犯下的蛮横和肆无忌惮的预谋侵略罪行之中，因而就要求安理会进行严肃的审议并采取最紧急的行动，以便遏止已日趋恶化的局势。迫切需要采取刻不容缓的行动。否则没有人能预言将来的结果会怎样。

19. 我们来到安全理事会，是因为我们感到安理会有责任采取措施并立即用威慑性行动来消弭国际间的劫掠行为。如果允许这些行为继续下去，势将在整个地区引起危险的战争。

20. **主席先生，**如果你回忆一下，我国代表团在安全理事会上月最后连续几次的会议上曾经就以色列所策划的这一次侵略向安理会提出过警告。在一九六六年十月四日，就是刚刚一个月前，我国代表团说过：

“……他们(就是以色列人)来到安全理事会不是为了别的原因，而是为着某种行将到来的行为苦心制造理论根据。我要称这种行为是一次侵略行为，它要成为真正的侵略。

“让我们不要忘记这是一九六六年。这一年以色列庆祝它一九五六年入侵的十周年。那年的十月二十九日，以色列武装部队越过停战分界线，占领更多的阿拉伯土地，迫使更多的阿拉伯人流离失所，把更多的阿拉伯难民驱逐出境。正是十年前的这个月份，以色列侵略了阿拉伯地区。现在它又正在这里苦心孤诣地为又一类似的行为炮制理论根据了。”〔第一三〇五次会议，第74-75段。〕

我曾反复多次地向安理会提醒过，但非常不幸的是，安理会还没有采取适当的措施来纠正这种局势。

21. 以色列代表好几次在安理会上表示，以色列政府没有对约旦政府提出控诉。他还说，约旦政府并没有帮助、鼓励或参预任何在以色列占领的领土内的所谓袭击和事变。那些都是以色列说的话，但以色列的行动却始终并不一样。

22. 一九六六年十一月十三日，在早上约六时，足有一旅的以色列武装部队越过停战分界线，有一中队的海市蜃楼式喷气飞机支援他们。他们携有重炮；他们把坦克和装甲运兵车开进出事地区。今天早上秘书长提供了数字，我们确实很感激他。他说调查正在继续中，更多的情况要送来。我们正期待收到关于这次赤裸裸的侵略行为的全部情况。

23. 入侵部队的目标是要毁灭停火线那一边约旦境内的位于希布伦市以南的阿拉伯大小村庄。他们开头向鲁金姆·马德法警察哨所开火。炮轰持续了十分钟，摧毁了警察哨所，打死了许多匹马，打伤了许多警察。摧毁了警察哨所之后，以色列坦克在装甲运兵车支援下，深入约旦，向东前进。他们把坦克和装甲运兵车组成了两个纵队。第一个纵队向萨穆方向前进，参看我们刚收到的草图旁注150-089处。第二个纵队朝着东北方向往希比特。马卡兹前进，大约在地图旁注164-086处。这些地点深入约旦境内六公里以上。

24. 几分钟以后，第一纵队到达萨穆。在那里他们开始对房屋、财物进行一次精心策划的破坏。破坏是很有计划的，因为它遍及全村。他们花了四个小时进行炮击、爆炸破坏，并且残杀无辜的约旦农民。

25. 海市蜃楼式喷气机对萨穆和拉法特村以及鲁金姆·马德法警察哨所进行空中轰炸。塔瓦瓦尼村也成了以色列重炮猛轰的目标。

26. 这次肆无忌惮的侵略行动所造成的生命和财产的损失是非常严重的。我们还没有接到关于以色列这次野蛮进攻所引起的巨大牺牲的全面详细材料。根据初步报告，我们得知有六名约旦平民和两位老年妇女被杀害，许多男人、妇女及儿童受了重伤。根据首批报告，在赶往抵御进攻的约旦士兵中，有十二人被打死，三十二人负伤，其中许多是重伤。他们有十五部车辆全部被毁。

27. 不仅如此，以色列人还抓走了两个俘虏，而在几小时后宣布，其中的一人，即穆罕默德·代夫·阿拉陆军少校，在监禁期间死去。他是在被俘几小时后死去的。尸首已于前天交给了约旦当局。

28. 由于空中轰炸和以色列重炮轰击，加上火药和炸药的爆破，结果有一百一十幢房屋、八家商店（包括一家咖啡馆），还有一个工场全部毁坏。另有四家民房、一个工场遭到严重损坏。这次行动使一千多个农民无家可归——好象约旦需要应付的难民还不够多似的。就在这同一个萨穆村里，有十八辆汽车被毁坏，遭殃的还有一辆公共汽车及村里相当数量的牲口。以色列人做尽坏事，他们在离开之前，还认真地在村里水源处布下了地雷。更有甚者，当约旦空军飞来保卫这个村庄时，他们又把一架放鹰猎人式飞机击落。以色列人还是摆出了那副常态，再次为这罪行吹嘘并承担责任。

29. 一位以色列军事发言人在一九六六年十一月十三日——同一天——的公报中承认了这次的野蛮攻击。他称之为“扎海尔行动”。

30. 洛杉矶时报的乔·亚历克斯·莫里斯先生从入侵的地点萨穆发出的报道称——这里我引昨天（一九六六年十一月十五日）的华盛顿邮报——对萨穆村的进攻是“自十年前的西奈战役以来以色列对阿拉

伯人民的最严重的一次军事行动”。他说，这个约有四千人口的山城的许多地方都已成了废墟。以色列人所用的爆炸物威力强大得竟能削平重达五十磅以上的大石块所砌成的房子并炸得它四处纷飞。莫里斯先生还说：一辆架着无后座炮的吉普车——村里寥寥无几的约旦防御武器中的一种——与其说是被打坏了，还不如说是被埋在瓦砾之中了。

31. 当以色列军队的坦克、大炮在飞机掩护下，正在屠杀无辜人民和摧毁财物的时候，据目击者说，以色列的士兵，却以唱歌作乐来庆祝这一切罪行。这种不分青红皂白的袭击甚至不放过一座回教寺院和它的尖塔，两者都惨遭炮弹的直接命中。从现场发出报道的洛杉矶时报记者听到了当地回教祈祷呼报员的呼唤声，“当妇女们在瓦砾堆里四处搜寻埋在下面的破碎的财物的时候，他正在吟诵他那凄厉的祈祷文”。

32. 情况变得愈来愈紧张，一个小时比一个小时更加错综复杂。在我国的许多地方，人们在示威游行抗议这次以色列的侵略。由于这次连续四个小时的冷酷无情的进攻，人们失去了家园、财物、耕作设备、粮食和牲畜。由于以色列缺德的残酷的和非人性的进攻，村民们变成了饥饿的牺牲品。人们告诉记者说，他们之所以被打，有的被杀害，他们的家园之所以被毁灭，只是因为他们没有自卫的武器。其中有个含羞忍辱的农民在描绘这场悲剧和他们无能为力的情况时，对洛杉矶时报的记者说：“他们要我们用什么来战斗呢？用妇女和儿童还是用石头块呢？”

33. 这就是一个无辜的、和平的以及没有武装的村庄遭到用坦克、装甲装备、重炮和喷气飞机支援的超过一个旅的兵力侵略的情景。人们要问一问：为什么动用这样规模的武力？是为了征服一个（据一位目击者所说）仅有一辆架着无后座力炮的吉普车的村庄吗？还是真正为了制造一种印象，说那里实际上有个如以色列军事发言人所谓的专供“破坏分子执行任务”使用的庞大基地呢？

34. 我已说过，这是一次精心策划的、蓄意的和明白招认了的侵略行动。访问过这个地区的官方记者清楚地看出以色列的破坏是周密策划的并遍及萨穆全村。这次残暴的侵略目标不只限于房屋、邮局、清真

寺院，而且它的计划扩大到各学校。萨穆的女子中学也被炸药炸坏。

35. 在进攻的前一天，这个村庄和邻近的小村落到处都装饰着巴基斯坦和约旦的国旗，当时正是国家元首穆罕默德·阿尤布·汗总统前来进行国事访问的时候。当他的座机着陆，从而开始对约旦进行国事访问之时，也正是这次进攻发起的时刻。这种特意选在一位国家元首进行访问的时机而发动的侵略行为，使人们喜气洋洋准备迎接尊贵的领袖的盛大场面，一变而为母哭子、儿喊亲、人们流离失所和无家可归的群众嚎啕哀伤的场面。这种行为可说是不折不扣地集残忍、凶恶、野蛮之大成的强盗行径。尤其令人发指的是罪行发生在礼拜天，这是祷告和默思的一天，是在耶稣的国度里和平安息的一天。

36. 穆罕默德·阿尤布·汗总统在同一天早上到达，当他听到以色列侵略约旦的消息时，很感不安。他说了下面的话：

“陛下，以色列的产生是对人权的侵犯，是对联合国宪章的公然指摘，是阿拉伯世界和伊斯兰教的耻辱，因为自以色列成立以来，它就从未停止过毒化世界这一地区的气氛。”

37. 我们在约旦认识到以色列罪行的严重，期待着安理会各常任理事国发表声明予以强烈的谴责。在美国直接的反应，反映在一九六六年十一月十三日的第四九七五号新闻公报里，对此至少应该说是很不幸的。美国企图替这次进攻辩解。此外，我遗憾地这样说：美国继续把巴勒斯坦问题当作一种国内问题来处理——从一开始直到目前为止，它始终就是这样做的。所以它对于这一问题的方针一直是姑息那些越过分界线进行屠杀的犹太复国主义罪犯。

38. 但是，既然全部的有关事实象水晶一般地明晰，既然我们从秘书长那里听到了宝贵的报告，既然安全理事会掌握有完整的事实，既然美国能看见在一个小小的国家里，在一个友好的和平的国家里，也就是在约旦国内，正在迅速恶化的局势，我们就想听听美国代表，也就是你，主席先生，以美国大使的身分代表着美国，对这个问题要发表什么样的见解。

39. 这个问题不仅关系到约旦，它还涉及一切

信赖和平和想看到在本地区保持稳定的国家的利益。我们仍然满怀希望，但愿现实的切身利益，而不是政治上的权宜之计，会指导安理会——这个联合国的伟大机构，这个人类的希望——去对问题作出审议。

40. 这些就是事实。现在要请安理会采取的措施是什么呢？当然，安理会是联合国的最高机关。它是恢复和平、谴责战争行为和反击侵略的工具。只对这一案件加以谴责是不够的。以色列因为这样性质的行为而受安理会的谴责并不是第一次；但它的武装力量动用重炮、坦克、空军和成旅的军队来对付无辜的村庄和和平的居民，我看象这样的攻击还是第一次。

41. 因此，我们期待安理会行动起来，坚决地行动起来。这不仅因为所犯的罪行是严重的，不仅因为以色列当局已经公开认罪，不仅因为以色列造成了威胁该地区和平的危险局势，而且还因为安全理事会以往总能就采取什么样的进一步措施表明自己的立场，以防止以色列再度发动侵略。

42. 在谈及安全理事会要采取的立场之前，为了在座同事们的便利，请允许我回顾一下安全理事会过去针对以色列所作的各项决定：

(a) 一九五一年五月十八日，安全理事会认定以色列军队在一九五一年四月五日发动的空袭对以色列-叙利亚总停战协定的条款和联合国宪章的义务都有抵触。安理会就是根据第九十三(一九五一)号决议作此判决的。这项决议由法国、美国、联合王国和土耳其联合提出，在安全理事会以十票赞同，无人反对，只有一票弃权而通过。

(b) 一九五三年十一月二十四日，安全理事会讨论了对基比亚约旦平民和领土的攻击，断定那次攻击是“有悖于〔以色列〕对总停战协定所承担的义务……和联合国宪章”。因此，它表示了对那次行动的最强烈谴责。这一决议〔第一〇一(一九五三)号〕由法国、美国和联合王国联合提出，安理会以九票对零票通过，两票弃权。

(c) 一九五五年三月二十九日，安理会谴责了以色列正规武装部队一九五五年二月二十八日对加沙地带的攻击。这项决议〔第一〇六(一九五五)号〕同

样由三个西方大国——法国、联合王国和美国联名提出，而由安理会全体一致通过。

(d) 一九五六年一月十九日，安全理事会以它的第三(一九五六)号决议谴责以色列正规军对叙利亚的进攻，认为这是以色列“对安理会第五十四(一九四八)号决议中关于停火的各项规定，对以色列和叙利亚的总停战协定的各项条款，以及对以色列对联合国宪章应承担义务的明目张胆的违犯”。在决议里，安全理事会对以色列政府不履行它的义务表示了严重的不安，并且警告说，安理会“必须按照联合国宪章考虑为维护或恢复和平所必需采取的进一步措施”。还是那三个西方大国提出了这一决议。安理会一致通过了。提出这项决议的并不是约旦，而同样地是那三个西方大国。

(e) 一九六二年三月十六至十七日，以色列正规武装部队用迫击炮向叙利亚的努凯卜和斯库菲两个村庄以及杜贾军事哨所发动了一系列的猛烈炮击。叙利亚在阿勒、菲克、扎基和哈马地区的阵地遭受了以色列飞机的严重轰炸。一九六二年四月九日，安全理事会以十票对零票，一票弃权，通过了第一七一(一九六二)号决议。这项决议也是由联合王国和美国提出的。决议重申了我刚才引用的第一一一(一九五六)号决议，不仅谴责了以色列的军事行动(不管这种行动是否为了报复)，而且还警告：安理会必须按照联合国宪章，考虑为维护或恢复和平而应采取的进一步措施。

43. 仅仅在六个月之前，以色列对约旦领土采取了同样的违法行为。我相信在座的代表都还记得，这个问题曾提请安全理事会注意过。武装部队进入约旦领土四公里并袭击了特勒·阿尔巴因村。就在昨天遭到袭击的那同一个叫做拉法特的村子里，他们打死平民十一人，打伤三人，炸毁房屋十九座。我们在一九六六年五月二日S/7275号文件中提请安全理事会注意这次袭击事件。在一九六六年五月三十一日的S/7325号文件中，我们还要求安全理事会主席把混合停战委员会的决定分发给安全理事会全体代表。在这个决定(S/7325, 附件)里，混合停战委员会对以色列武装部队发动的无缘无故的罪恶的进攻所造成的约旦人民的巨大伤亡表示哀悼——上面这句话是该委员会说的。

该委员会还再一次对这种行为所造成的严重损失和破坏表示痛惜。

44. 混合停战委员会认为以色列的进攻违反了约旦以色列总停战协定中所规定的以色列应承担的义务。¹ 该委员会的决定指出，“这次由以色列当局正式策划的并由以色列武装部队发起的对约旦的敌对的、俨如战争的行动极其严重地、明目张胆地违反了总停战协定第三条第2段和第3段”；因此，混合停战委员会“就以以色列对约旦采取的这种行动，谴责以色列当局全然无视其对总停战协定的条款所承担的庄严义务”。以色列当局公然承认侵略，悍然置总停战协定所规定的义务于不顾，这在委员会看来，情节是极端严重的。它进一步最强烈地要求以色列当局停止对和平与安全的极其严重的威胁。

45. 这一严重的、蓄谋的恐怖主义的冷酷行为受到驻该地区的联合国机构的最严厉的谴责。毫无疑问，你们可以看到，以色列人并不理睬混合停战委员会的要求。现在所造成的后果如何呢？战争行动更多了，冷酷无情的恐怖主义行为更多了，流血事件更多了，对联合国宪章和对联合国的这一重要机构本身的权威也更加蔑视了。

46. 正是由于这一可悲的，确实是悲剧性的经验，我们才来到安理会寻求有效的补救办法。如果安理会上一次采取了足够的措施，那么这一次悲惨事件本来是可以防止的，安理会的权威也不会遭到故意蔑视的。

47. 对约旦的新进攻是对安理会权威的进一步蔑视和全面的挑战。这种行为要求安理会除谴责以色列外，还要考虑根据联合国宪章进一步采取措施以维护和恢复和平。只有宪章第七章才对如何处理这一具体事件提供了答案。如果主席先生和安理会想要维护联合国的这一重要机构的声望、权威和尊严，当然就得依据这一条。

48. **主席：**现在请以色列代表发言。

49. **科麦先生(以色列)：**感谢主席先生和安理会代表邀请我作为我国政府的代表，出席这几次的会

¹见安全理事会正式记录，第四年，特别补编第1号。

议。在这次发言中我们将尽量避免不必要的互相指责。我国代表团希望把安理会的注意力集中于以色列由于邻国的敌视政策和行动而面临的复杂的安全问题。

50. 只是否定一种具体行动而不问引起这一行动的种种困难是不能得到建设性的效果的。以色列是一个小国，大约只有八千平方英里的土地。从地图上可以看出它是长条形的，有将近八百英里长的可以进出无阻的边界，其中有许多是曲折地穿过小山和沙漠的。这种边界实际上是无法封闭的。

51. 在这种边界之内，我们正在作出历史性的努力来发展我们的国家，把一个惨遭肢解过的民族所剩下的人们，他们在自己古老的家园内重新获得了独立，缔造成为一个有创造力的新的民族。我们的愿望是能够让我们在同邻国维持和平、友好与合作的环境中生活和劳动。到目前为止，这个愿望还没有实现。

52. 与我们有共同边界的四个阿拉伯国家为了把我们的国家扼杀在婴儿时期，于一九四八年发起战争。那一次战争以签订一九四九年的停战协定而告结束。这个协定规定永远停止敌对行动，禁止有关国家采用任何暴力行为，或以暴力相威胁，并且明确地把它作为最后和平前的短暂过渡阶段的协定。

53. 这些阿拉伯政府与联合国宪章背道而驰，与停战协定背道而驰，它们宣称不承认以色列国的政治独立与领土完整，声称要以武力取消我们的立国资格，驱散我们的民族。中东的空气充满着这种暴力主义的叫嚣。这种暴力主义的叫喊甚至就在联合国讲坛上也不断地发出来。下面这种话是谁说的？即：“我们正面临着占领的问题，对占领的回答就是解放，这是明白不过的。”〔第一三一六次会议，第20段。〕

54. 这是一个安理会理事国不到两个星期以前针对我国——一个联合国会员国——所说的。这是约旦代表十一月三日所说的。他声称以色列国的存在纯粹是一起占领事件，必须用解放来解决。我重复一遍：这是一个安理会理事国两个星期以前所说的话。

55. 正是这种不断的武装侵略的威胁使得以色列不得不从建设工作方面抽出相当大的一部分宝贵的人力和物力来维持高度的防御和威慑力量。如果我们不能保护我国公民的生命和边疆的完整，我们的国家

就生存不了多久。我们是中东这片大好河山上的永恒部分，也是国际秩序中的重要因素。阿拉伯世界将会认识到这一点，正象某些负责任的阿拉伯舆论界现已正在做的那样。

56. 保证国家安全是世界上任何一个政府的首要职责。如我已经描述过的，从以色列的处境来说，这一职责是一刻也不能放松的；以色列政府也不能放弃保护选举了它的人民的责任。

57. 过去两、三年当中，以色列政府和保安部队不得不特别关注和警惕安全问题的一个具体方面，即组织、训练和使用准军事性的游击队和恐怖主义力量，企图在日后使用正规部队进行军事摊牌之前，先在以色列领土上进行活动。例如，秘书长在今年九月七日所作的关于联合国紧急部队的最近的报告中提到，埃及当局已经在加沙地带招募和训练了一支这样的准军事部队。报告说：

“……据从加沙当地所得到的公开的材料估计，准军事部队的人数约有一万二千人。巴勒斯坦解放部队的分遣队就在五百公尺宽的停战分界线地区外面展开了军事行动，而在同一地区，他们各支部队也日益加强了巡逻和训练活动，这就不可避免地牵涉到联合国紧急部队及其职能的行使。”²

58. 叙利亚就走得更远了。它不仅替所谓的巴勒斯坦解放部队招募和训练了几千人，甚至还实施了它所公开宣称的“民众战争”的第一阶段活动，就是帮助组织向以色列进行恐怖的和破坏性的袭击。经过最近以来的辩论，安理会对事态的发展及其所造成的对和平的威胁已经非常清楚了。从一九六五年一月到现在，这类袭击已经有七十一次，有的是越过叙利亚的边界，有的是越过与我们相邻的其他阿拉伯国家的边界。以色列代表在历次的发言和给安理会的信件中一贯明确表明，尽管麻烦的策源地是叙利亚，但各个邻国必须充分地 and 严格地保证，不让任何人越过其边界，对以色列进行攻击和入侵。约旦政府没有履行这一义务，这是一件令人痛心的人事。

²见大会正式记录，第二十一届，附件，议程项目21，文件A/6406，第26段。

59. 最近以来, 越过约旦边界的有组织的恐怖和破坏性活动变得更大胆、更经常了。发生了几十起袭击事件, 如就在耶路撒冷城内用炸药爆炸公共住宅, 在耶路撒冷附近使一列火车出了轨(幸亏出轨的是一列货车, 而不是客车, 客车在一个小时以前已经通过出事地点), 等等。至少有十三起这类破坏活动和路上布雷事件集中发生在死海周围和希布伦山区南缘这一段边界地区, 即秘书长所分发的略图右边所指的那一角〔见附件〕。

60. 向我国这一角落渗透的方式是必然牵涉到约旦那一边的某些村庄的。它们一直被用来作为活动基地和恐怖小组、破坏小组的派遣站。这些家伙从这些村庄出发, 越过边界活动, 当晚又回到原地。当地居民协助他们, 并把他们窝藏起来, 而约旦的治安当局从未认真地加以制止。

61. 好几个月以来, 虽然从边境的那一边对这里接连发动了一次又一次的暴行, 破坏了居民的正常生活, 并在我国激起了怨恨和愤怒, 以色列政府还是一直表现了高度的克制精神。

62. 在一九六六年十月十二日对叙利亚的控诉〔S/7540〕中, 我们曾向安理会提出有关这些边境袭击及其政治背景的全部问题。正如安理会所知道的, 由安理会大多数代表所支持的一项决议草案〔S/7575/Rev.1〕在第一三一九次会议中遭到了否决。我们曾真诚地希望, 尽管不幸发生了滥用否决权的行为, 安理会大多数代表的观点, 应该仍然具有足够的政治上和道义上的压力, 以保证袭击将会停止。

63. 这种希望于上星期六早晨宣告破灭。当时我们的一辆军车在例行巡逻中被地雷炸毁了, 车上三人死亡, 其他六人受伤。这事件再一次发生在毗连希布伦山南部的边境地段, 并且又一次显然表明, 作案人就是从上述的几个村庄来的, 而又回到那里去了。而且, 我们还有理由相信, 这个事件是他们计划在那个地点进行变本加厉的一系列新的袭击的第一步。

64. 就在那个时候, 我国政府才决定针对有关村庄进行一次局部性行动, 希望对当地居民能起到警告和威慑作用; 同时, 也对那些在我们边界一带可能计划袭击我国领土和人民的人们, 或可能负有责任阻止

从他们领土上向我们发动这样的袭击的其他人们, 发出警告和进行威慑。

65. 由于需要通过崎岖不平的丘陵地带, 因此我们在这次防御性的行动中, 出动了一支包括一些坦克在内的较小的、机动的特遣部队。我们还严格命令这支部队, 要采取一切可能的措施, 以避免伤亡。不幸的是, 仍然发生了一定的伤亡, 包括同赶到出事地点的约旦阿拉伯军团的一支分队在冲突中所造成的伤亡。正如我们对这次行动之前, 以色列遭受袭击所造成的伤亡感到痛惜一样, 我国政府对这次行动过程中所发生的任何伤亡, 也深为痛惜。我向安理会保证, 这次有限的、局部的行动, 是在非常迫不得已的情况下进行的, 而且也仅仅是在长期忍耐之后才被迫采取的最后措施。

66. 我已经叙述过, 以色列面临着由它的邻国所引起的广泛的安全问题。从整个问题的来龙去脉来看, 我国政府在人家对我们的居民作了游击式的袭击而仍能逍遥法外的情况下——在这样的情况下, 停战分界线成了袭击者的天然庇护所, 他们在那里既可免受被害国政府的反击, 又可免受袭击发生地的国家政府的反击——怎能保持缄默呢? 我诚恳地请在安理会议席就座的每一位代表设身处地地想想: 在类似情况下, 你的政府将会怎么办? 如果我们不得不消极地听任人家从怀有敌意的邻国跑过来进行武装袭击; 如果我们听凭自己的公民在路上, 或夜间在家里, 随时给人炸得粉碎, 而没有对付的办法, 这难道不就等于到处向所谓的“解放部队”和恐怖主义组织去招徕无穷的横祸吗? 这对我国人民来说, 难道不就等于把这种每周、每月都在偷偷摸摸地进行的可鄙的战争, 变成了杀人不偿命的“开放季节”吗? 这难道不就等于让这场不宣而战的游击战必然地升级为公开的战争吗? 这些严重问题, 任何一届以色列政府都不敢撇开不管, 尽管我们的一些朋友, 多么诚心地劝告我们务必宽容忍耐。这真是一件令人为难的事, 但这不是我们搞出来的, 而是由邻国强加在我们头上的。这些国家, 也只有这些国家, 才有可能通过制止这种来自它们领土的袭击来解决问题。而且它们也有责任停止制造煽动战争的官方气候。有了这种气候, 攻击以色列的暴行可以说成是合法活动; 而进行这些活动的恐怖分子、破

坏分子、凶手和暴徒可以说成是民族英雄。究竟是谁挑起边界性的暴行，是谁进行自卫还击，真正的责任就在其中。倘若不考虑其背景和原因，而一味反对某一具体的反措施，这是解决不了问题的。如果充分发动国际社会里负责任的舆论来强调紧张和暴行的根源，那么问题就可以解决。根源就在于阿拉伯人对以色列国家的好战主张与实践之中。

67. 有些人一再建议，当以色列遭到袭击时，应把问题交给当地的联合国的机构，特别是交由混合停战委员会单独处理。对于这个观点，我们需要诚恳地、现实地审查一下。最近安全理事会讨论叙利亚对停战协定应负的责任时，许多人强调说混合停战委员会并没有召开过全体会议，作出决定。当时，我国代表团就指出，根本的问题不在于联合国的机构，而在于政府的政策。就拿约旦边境发生的事件来说，以色列-约旦混合停战委员会的确在充分行使它的职能。这样，联合国停火监督组织和联合国机构究竟能干什么事，不能干什么事，就很清楚了。联合国的观察员并不是拦截入侵者的边境哨兵，联合国机构也从来不是用来对付那种乘着黑夜打了就跑的游击突袭的。联合国的观察员也不是要去视察加沙的征兵办公室、西奈沙漠上的巴勒斯坦解放部队营地、叙利亚境内的破坏分子训练中心以及靠近以色列-约旦边界的希布伦山中作为恐怖分子老巢的那些村庄的。联合国停火监督组织并不记录和报告这许多年来针对我们国家而发的那种无休止的威胁和煽动。实际的情况是，每当发生爆炸事件后，第二天早晨，联合国停火监督组织的调查员就记录下伤亡和损失的情况，而混合停战委员会就全凭作案人是否愿意在从犯罪地点到对面边界的一条完整的线上留下脚印来判断证据是否确凿。可是，在这调查的同时，有关人员却没有一个会怀疑以下的事实：这些恐怖袭击是在进行；袭击确实是从对面边境而来的，并且是有组织的行动方式。让我们举出最近发生的两个例子，来说明混合停战委员会对这些事件是怎么行使其职权的。

68. 就拿耶路撒冷的鲁迈马区的公寓被炸事件来说，足迹是一直追寻到边界上的一个反渗透的围墙为止的。虽然那次的调查不能作出肯定的结论，但是根据该委员会主席在会议结束时的声明来看，他对这

种回避现实的做法，显然是感到不安的。声明包括下一段：

“在耶路撒冷这座圣城内，在一个人口稠密的区域里，发生这样一次恐怖行动，使我不能不想起比已经产生的后果还要远为严重的后果。当事故发生后的第二天早晨，我来到这个区域调查时，这种想法在我头脑里是最为深刻的。这次调查使我充分了解到当地居民的感情。我想让大家知道，我在对这整个的决议进行表决时投了弃权票，并不意味着我的态度改变了。我本来准备投票支持决议里这样一些段落的，就是它们描述了这一事件的严重性质，描述了在两座住房底下，由于三包炸药爆炸而造成的伤亡和物质损失的情况。”

我引述这一段话来说明，尽管混合停战委员会从它的狭窄标准来看问题，认为某一具体控诉是不能信服的，然而就连它的联合国派来的主席对这样的结论也都感到不满意。

69. 但是，偶然的时候，甚至连这极端专门的足印检查的要求也得到满足。我要讲的另一件最近发生的事情就是十一月七日(上一周)混合停战委员会作出决定的那一事件。这事件发生在近来大多数事件发生的同一个希布伦-死海地区，因此，念一下这个决定是非常恰当的。决定谈到，混合停战委员会：

“……在考虑过第 M-438 号以色列的控诉、有关这控诉的调查报告以及因此而进行的讨论之后，

“发现：

“1. 一九六六年十月二十日……一个爆炸物在位于……艾恩·杰迪(以色列)的一间棚屋里爆炸了。这是一个向游客出售冷饮的凉亭。

“2. 一九六六年十月二十一日清晨，一个以色列搜索兵发现了一个反坦克地雷……这个地雷是英国 MK 7 型金属式的，重十三公斤半，其中含九公斤炸药。”——一个地雷竟装了二十磅炸药！——“这个地雷埋设的地方是在从艾恩·杰迪青年招待所通往那棚屋最短的路线上。”

这家艾恩·杰迪青年招待所是供青年和学校儿童远足旅行时投宿用的。

“3. 埋设地雷和上述爆炸物以及点燃该爆炸物的作案人进来的足迹，是从棚屋附近开始，断断续续地通过发现地雷的地方，一直延伸到停战分界线……”

“判定：

“从约旦通过停战分界线进入以色列，随后又返回约旦，以及埋设了地雷和安置了爆炸物，这些行动说明了约旦没有履行它根据总停战协定第四款第3段所作的保证……”

“对这些行动感到遗憾，并谴责干了这些行动的作案人。”

“注意到这些事件扰乱平民的正常生活并危及以色列的和平与安宁。”

我想请大家特别注意该决定的最后一段：

“要求约旦：

“1. 查出进行这些活动的作案人并惩罚他们。”

“2. 立刻采取必要的步骤制止这种活动。”

70. 法拉先生，当地联合国机构的这一决定说得很清楚了。这一决定是在十一月十二日事件发生前几天通过的。十一月十二日这一天，以色列的一辆军车被一颗新埋的地雷炸毁，有三个以色列士兵死亡，六个受伤。我想知道约旦政府到底真正做了什么来阻止这类事件。约旦代表引用混合停战委员会先前一个决定中相当强烈的词句，但他却没有向安理会说明那些词句是该委员会里的约旦代表塞进决定中去的，也没有说明该委员会主席曾申明过：他虽然支持这个决定的实质，但不支持里面所用的强烈词句。我认为在谈到这些事情时，如果要引用某些决定，最好把所有的事实都在安理会上说个清楚。

71. 我想引用以色列总理昨天在以色列国会上的一段讲话来结束我的发言。艾希科尔先生说：

“我认为有必要阐明以色列对边界问题的政

策和愿望。以色列政府重申：它诚心希望在所有它的边界上维持一种相互之间的和平与安宁的状态。这并非奢望。这并没有超出这一地区参加联合国宪章工作和停战协定工作的各国所应承担的义务。如果由得我们的话，上星期日的军事行动就会是这一地区历史上最后的一次军事行动。这是我们的衷心希望，但能否实现要看各邻国政府了。”

72. 总理接着敦请联合国和所有爱好和平的国家向阿拉伯国家提出一个简单的要求，就是让以色列在自己的领土上和平地生活，就象我们希望我们的邻国在它们的国土上和平安宁地生活一样。

73. 正是出于这种精神，我请求安理会理事国注意到由于敌视好战的邻国而使以色列面临的严重安全问题，还有我国政府保卫自己国家不受来自邻国的武装袭击，是责无旁贷的。这些邻国不是促成这些袭击，就是不能阻止它们发生。我国政府特别有求于安理会的是：坚定地重申中东地区的和平赖以存在的那些联合国宪章的原则和停战条款。我国人民也有免于遭受袭击和死亡的威胁的权利。

74. 自从以色列复国十八年以来，我们每天体验到的就是战争、交战状态和公开备战等的政策，以及对我和平居民所进行的武装袭击。我本人和我国政府诚心诚意地认为这个负有国际和平与安全的主要责任的联合国机构，不应容忍这种情况继续存在下去。

75. **卡拉登勋爵**（联合王国）：首先我们欢迎约旦政府作出把这一事件提交安理会处理的决定，就象上个月我们欢迎以色列政府向安理会提出控诉的决定一样。

76. 其次，我要向秘书长表示感谢，感谢他今天早晨向我们所作的及时的临时报告。请允许我向那些在联合国旗帜下为那里的和平而尽力的人们致敬，这一点我想是说出了在座每一位的心里话。在现场工作的联合国人员坚持不懈、全心致志的努力可能是那样严重、那样悲惨和危险的局势中的唯一光明面。

77. 第三，今天上午我想说得很简短很清楚。我认为这样做是我们的责任——不过听了今天上午约旦和以色列代表的发言后，我保留充分发表意见的权利。

78. 我国代表团以极大的不安听取了以色列和约旦边界上星期日发生的悲剧性事情。我们对这一事件所造成的无意义的损失和伤亡感到痛惜。这个悲剧——这真是个悲剧——是以色列和某些阿拉伯邻国之间目前存在着的边界局势紧张和恶化的另一征兆——我们认为这一局势只有严格遵守总停战协定的义务才能恢复正常。

79. 由于上述情况，也考虑到还要等候联合国在该地区的负责人员作深入的报告，我国代表团认为以色列于十一月十三日对约旦发动的有计划的、自己招认的、规模完全不相称的军事报复行动是没有理由的。

80. 主席先生，在以色列代表十一月十二日给你的信〔S/7584〕中，谈到由于当日的一次触雷事件，以色列军车上死亡三人，受伤六人。当然，我国代表团对这一事件表示遗憾，对人命的损失表示惋惜。但是即使证实约旦对这一事件以及其他事件应负直接责任，我们也不能宽恕以色列的进攻。这是一次策划得很充分的进攻，出动了步兵和装甲部队，并有空军配合；这是对希布伦地区的约旦村庄的一次袭击。这一行动是对我们宪章和以色列—约旦停战协定明目张胆的破坏。这对以色列公民的安全和以色列的名誉也都没什么好处。

81. 上个月，以色列在安理会上控诉另一个会员国，它这样做是对的，它的主张也得到大家的同情和理解。以色列把情况向安理会提出来，这做得对，符合它对宪章应尽的义务。可是，它十一月十三日的行动却是既可叹又可悲的对照。

82. 以色列只有——我重复“只有”两个字——自己愿意按照联合国宪章的原则行事，按照它自愿同阿拉伯邻国一起所承担的总停战协定规定的义务行事，才可期望——而且有权期望——国际社会有人来同情和支持它的主张，同情和支持它对于在它的领土上进行恐怖主义活动的控诉。

83. 因此我国代表团对十一月十三日事件及其悲惨的后果深为遗憾。我们必须谴责这种行动，它只会延长和扩大以色列和它的阿拉伯邻国之间的冲突。我们认为以色列政府应对此负责。

84. 从这些事件中应吸取的教训，当然是安理会必须采取迅速、积极和建设性的行动，来阻止整个地区形势的进一步恶化。

85. **主席：**我想以美国代表的身分向安理会发言。

86. 星期天早上，当我一听到安理会目前正在讨论的这个事件时，我立即代表我国政府发表声明，就十一月十三日以色列对约旦领土采取大规模的军事行动表示强烈的不满。就我所知，我国政府谴责这一袭击的声明，比起安理会各理事国来，至少在纽约这里说来，是最早的和最快的反映。美国当时谴责这一袭击，现在也谴责这一袭击，认为以色列明显地违反了总停战协定里以色列承担的庄严义务。当然，最令人痛惜的是这次不可饶恕的袭击造成了悲惨的人命损失。

87. 十月十四日〔第一三〇七次会议〕，在安理会上，我阐述了我国政府在中东寻求促进和平稳定的政策，阐述了我们反对不管从什么方向越过中东的各国边界而使用武力。这就是我们在星期天发言的宗旨；这就是我们在最近结束的安全理事会行动中所抱的目标（以色列这一次是原告）。在当前对这件令人痛心的破坏总停战协定行为的讨论中，我们所抱的目标依然如此。

88. 上次辩论时，我曾说过，现在我再重复一遍：暴力引起暴力。的确保证该地区的和平和稳定状态应该而且必须是本安理会的职责。在上次辩论叙利亚袭击以色列应负什么责任的最后阶段，我曾谈到：

“虽然苏联否决了，然而这一决议受到广大地区的会员国如此普遍的支持，这一点十分重要，不容忽视。”〔第一三一九次会议，第122段。〕

为了中东地区的和平和稳定，我敦请大家贯彻决议的基本要点。这一敦请已知照所有有关国家，包括以色列政府在内。

89. 以上是我十一月四日的发言。九天后，正如秘书长在他的报告中所告诉我们的，而又为我们驻中东地区的各位大使所证实的，以色列政府动用坦克、装甲车、重武器和飞机向约旦境内进行了一次袭击。

这次袭击的性质和后果，所造成的死亡和损失大大超过了对以色列的边界进行的各种恐怖活动的总和。虽然我们还未得到秘书长答应提供的详细报告，然而从他已作的报告和我们所得知的情况来看，这次毁灭性袭击的基本性质大体上是很清楚的了。

90. 现在摆在我们面前的是约旦的控诉。我代表我国政府，想极其明确地指出：这次大规模的军事行动是没有理由的，是不能用以前几次发生的并且和约旦政府无牵连的事件作为借口或者进行辩解的。这不是我国政府的新态度。我国政府过去已对报复性袭击表明过态度。

91. 虽然以前那些事件是令人遗憾的——我们在星期日就说是令人遗憾的了——但这次经过考虑的官方决定应看作是某一会员国负责领导人的自觉行动，因此它和过去那些事件（对这些事件我们仍感到遗憾）比起来具有程度完全不同的严重性。这些领导人事先不利用该地区的联合国机构而就作出了这个决定——值得注意的是，混合停战委员会在当时的情况下，正在以色列与约旦之间充分地发挥其作用，而不象其他某些组织还需要我们去加以考虑。他们作出决定之前，也没有作任何努力再次要求安理会的帮助——如果需要，还是可以再次求助的。事实是安理会刚刚结束以色列指控叙利亚挑起类似事件的长期讨论，会上三分之二以上的代表仗义执言反对这种恐怖活动，就是在这个时候，这些领导人却不寻求安理会的帮助那就更无法理解了。我知道那一决议草案是被否决了的，但当时安理会的讲坛仍是对理事国开放的，就象它今天依然是开放的一样。我们认为应该永远依靠安理会，依靠安理会来审议这个问题是会员国的义务。

92. 除了对于以往各次这类侵袭已经作过的说明外，我不必详细解释我们的态度。我只想追忆一下我国政府和安理会，在一九五三年讨论一起和今天正在审议的事件有些类似的事件时，所采取的立场。安理会当时采纳了由我国代表团和联合王国、法国所共同提出的第一〇一（一九五三）号决议，其实施部分如下：

“现经查明，一九五三年十月十四—十五日以

色列武装部队在基比亚所采取的报复行动和所有类似行动构成了对安理会第五十四（一九四八）号决议的停火条款的破坏，同时不符合当事各方依照总停战协定所应尽的义务……和宪章……；

“最强烈谴责那种行动，那种行动只能损害双方根据宪章有义务寻求的和平解决的机会；并责成以色列采取有效措施以避免在将来发生一切类似的行动。”

我们当时说的话是算数的；现在所说的也同样算数。

93. 在我刚刚引述的那个决议获得通过之前很久，联合国对象以色列在十一月十三日对约旦所采取的那样军事行动的态度已写在一九四八年七月十五日安全理事会第五十四（一九四八）号决议里了。该决议引用了宪章第四十条的条款，命令有关的政府和当局停止采取进一步军事行动，同时对它们的军队和准军事性部队发出停火命令。

94. 那些原则后来由一九四八年八月十九日的第五十六（一九四八）号决议加以扩充，其中第2段（d）具体规定如下：

“任何一方都不许以对另一方进行报复或还击作为理由而破坏停战。”

95. 我简直用不着提醒安理会各位代表：当事各方自己在总停战协定第一条里已经同意过的：

“任何一方都不许策划使用它的武装部队……来发动针对对方人民或武装部队的侵略性行动，或以侵略性行动相威胁。”

96. 十一月十三日的侵袭，我们必须断定是明显地违反我所引述的各项决议和该项协定的。安理会必须坚定地、直言不讳地反对这种只能导致该地区灾难的政策，正如我们过去敦促安理会对于其他也曾受到我们谴责的一些政策去清楚地表明意见一样。

97. 在我们看来，目前这种报复政策也违反了宪章和安理会关于利用和平手段来解决这类问题的要求。多年来，这个地区一直都有庞大的联合国机构在处理总停战协定签字国之间的控诉，正如我所指出的，同其他一些地区的情况不一样，这种机构在以色列—约

且边境一般都是很好地行使了其职责的。当事各方应该利用这样的机构——一定要利用这样的机构。

98. 我国政府有信心认为,约旦王国政府会诚意地遵守和尊重它根据总停火协定所应承担的义务。它过去同联合国在中东维持和平的机构合作的事实非常明白地说明了这一点。此外,在我们目前正在审议的侵袭刚刚发生以前,安理会已经在积极地关注到这个地区的安全问题。由于所有这些事实,因而在我们看来,以色列诉诸武力的行动就是更加令人痛心的。

99. 在这样毫不含糊地表达了我们的反对这次和任何类似的军事侵袭的观点之后,我想重申我发言开始时所说的话,也是我们仍然相信的话:暴力引起暴力,在中东一定要反对暴力,不管其来自何方。我们的观点是:如果安理会忠于宪章和总停火协定,它就应该这样来对待向它提出的指控。除非把前前后后的全部情况都考虑在内,除非安理会要求总停火协定的全体签字国都遵守法律义务,以防止越境使用暴力,否则安理会,特别是常任理事国就不能有效地对中东和平作出贡献。

100. 过去四个月在中东发生的事件(在这个期间,安理会前后三次召开过一系列会议来审议对治安扰乱的问题)本身就表明了该地区紧张局势的程度。我们的同事法拉先生和以色列的代表都谈到过这一点。仲夏开始,在沿着叙利亚和以色列边界线的以色列境内,显然事先没有什么警告,就发生了许多悲惨的事件,接着,以色列空军的飞机就于七月十四日对叙利亚的一个建设工程加以袭击。

101. 九、十月间,在以色列境内又发生了一系列恐怖事件,以色列境外的某些组织对其所犯的某些暴行公然表功起来,而叙利亚对这些暴行又不愿负责采取有效行动加以抵制。正如我们所知道的,这些事件所招致的生命和财产的损失引起以色列政府于十月十二日向安理会提出控诉。我们也都知道,由于行使否决权,致使我们的辩论没有取得结果。我们对此感到遗憾,至今尚感遗憾。

102. 我们知道该地区的暴力行为目前仍以最悲

惨的形式在继续进行着,我们知道我们在安理会还面临着尚未完成的头等重要的工作。

103. 关于这一点我要再一次促请大家特别地注意到一九四八年八月十九日第五十六(一九四八)号决议的第1段(b),其中规定:

“每一方都有义务使用它所有的一切手段来防止在其管辖下的或是在其控制的领土上的个人或群众进行破坏停战的行动。”

104. 所以,象我们上次讨论这项议题时所说的那样,美国认为,安理会为了公正、和平、安全和公平,应当象它在基比亚侵袭时所做的那样,再次直言不讳地反对恐怖事件,以便处理整个局势。但是正如我讲话开头时所说的,我们目前有一项极其重大的控诉,我们不能宽恕以色列政府在这一事件上所采取的行动。

105. 我国代表团和政府紧急呼吁这个地区的所有国家实行克制,不要采取任何行动或作出任何声明,从而易于去加剧这种非常危险的局势。我们现在正在讨论的这个事件——这个严肃而重大的事件——一定不能重演。我们号召所有有关政府严格遵守总停火协定,特别是第一条和第三条,其中规定不许策划使用武装部队发动侵略行动或用以进行威胁,不许从由一方控制的领土上向另一方进行好战的活动。

106. 我们还觉得,由安理会要求秘书长和布尔将军密切地、经常地掌握该地区的情况,适时地报告给安理会,这样做是最合宜的。

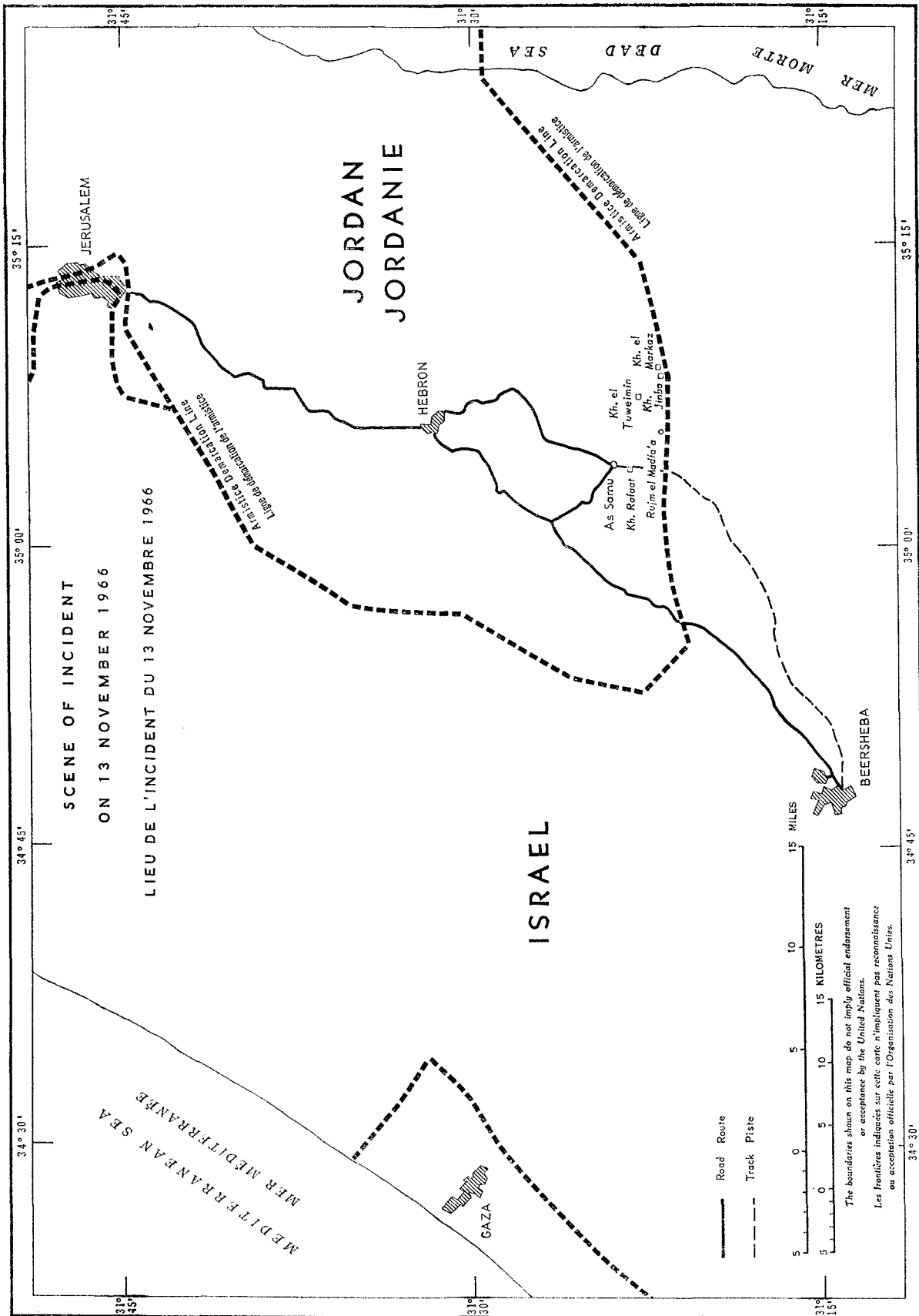
107. 最后,尼日利亚代表在我们上次讨论这个问题时提出了一个非常有价值的建议——这个建议并未体现在我们当时所讨论的最后行动中。阿狄博酋长强调我们在这里行使职责时,必须考虑安理会如何通过预防性机构,或是调查、调解机构,或是其他安理会认为适当的机构,能够采取哪些步骤去加强该地区的和平基础结构。我们当时就认为那是一个好建议,我们现在也认为它是一个好建议。明显的事实是,安理会所有的代表如同全世界的人们一样都明了:尽管这个联合国机构所做的一切——我表扬该机构和秘书长在维持该地区现有的和平方面所作的伟大贡献,虽然这种和平局面还不稳定——但为了忠于我们对宪章

所应尽的义务，我们还不能问心无愧地满足于现有的情况，这些情况如果让其继续下去，势必威胁该地区的和平与安全，引起更多的人命牺牲，同时把许多国家都卷进去，使牵涉面越来越广。

108. 我们认为，现在是安理会为稳定世界那个重要地区的局势而真正地要做出重大贡献的时候了。

下午一时十五分散会

ANNEX
ANNEXE



كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم. استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف.

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
